

# Translation Guide

## Handy Translations for Getting Through Customs with a Carnet

- 1 **Please direct me to the nearest Customs area in this airport.**  
Pouvez-vous m'indiquer s'il-vous-plaît le kiosque des douanes le plus près, dans cet aéroport?
- 2 **Please validate my ATA Carnet document.**  
Veuillez s'il-vous-plaît valider mon carnet de l'ATA?
- 3 **Is there a problem with my ATA Carnet?**  
Quelque chose ne va pas avec mon carnet de l'ATA?
- 4 **Is there a translator available that I may use?**  
Y a-t-il un traducteur de disponible qui pourrait m'aider?
- 5 **How do I contact a local Customs broker?**  
Comment dois-je faire pour contacter un courtier des douanes?
- 6 **Where can I make a telephone call to the Carnet issuing office in the United States?**  
Y a-t-il un endroit d'où je puisse téléphoner au bureau de délivrance des carnets de l'ATA, aux États-Unis?
- 7 **May I speak to a Customs officer?**  
Puis-je parler à un officier des douanes?
- 8 **How do I get my merchandise cleared through Customs?**  
Quelle est la procédure pour le dédouanement de ma marchandise?
- 9 **When will a Customs officer be available?**  
Pouvez-vous m'indiquer dans combien de temps un agent de douane sera disponible?
- 10 **My equipment is transiting this country.**  
Mon matériel est en transit.
- 11 **Where is the nearest currency exchange area?**  
Où se trouve le bureau de change le plus près?
- 12 **Do you accept credit cards?**  
Acceptez-vous les cartes de crédit?
- 13 **When can I get my merchandise inspected?**  
Puis savoir à quel moment on vérifiera ma marchandise?
- 14 **This is hand-carried merchandise.**  
Ce sont des marchandises que j'apporte.
- 15 **This equipment will be checked baggage.**  
Ce matériel sera mis en consigne.
- 16 **Where is the taxi stand?**  
Où se trouve le poste de taxi?
- 17 **Is there a porter available to help me transport this equipment to the taxi area?**  
Y a-t-il un porteur de disponible pour m'aider à transporter ces paquets jusqu' au poste de taxi?
- 18 **May I speak to an English-speaking Customs officer?**  
Puis-je parler à un agent de douane anglophone?
- 19 **May I borrow your pen?**  
Puis-je emprunter votre stylo?
- 20 **How long will this process take?**  
Quelle est la durée de cette pro

**Customer Service**

CIB International HelpLine. **00 800 4CARNETS** (toll-free)  
CIB Carnet HelpLine<sup>SM</sup> ..... **1-800-ATA-2900** (toll-free)  
CIB Telephone ..... **1-847-381-1558**

Carnet-By-Fax<sup>SM</sup> ..... **1-847-381-3857**  
E-mail ..... **carnets@atacarnet.com**  
Web site ..... **http://www.atacarnet.com**

